

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

ЧАСТЬ I.

Established

1893.

TWO SECTIONS — SECTION I.

Рік LIII. Ч. 5. Нью Йорк і Джерзі Ситі, субота, 6. січня 1945.

No. 5. New York and Jersey City, Saturday, January 6, 1945. Vol. LIII.

ТРИ ЦЕНТИ в Злучених Державах Америки.

Тел. „Свободи“: BErgen 4-0237—4-0807

THREE CENTS in the United States of America.

П'ЯТЬ ЦЕНТІВ за границею Злучених Держав Америки.

Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016

FIVE CENTS elsewhere.

### СТИМСОН ОСТЕРІГАЄ ПЕРЕД ЗАВЧАСНИМ ОПТИМІЗМОМ

Здержання німецької офензивы на західно-європейському фронті, як і успіхи альянтської контр-офензивы, не заставили секретаря війни Стимсона до такого заключення, що воєнна небезпека там минула. Німці все ще мають силу зачати нову офензиву, заявив Стимсон, а погода дає така погана, що ніяк не дозволяє Альянтам розвинути повноту летунської сили. Ось це використовує німці на те, щоб не дати ген. Айзенговерови спроби перебрати ініціативу на цілому фронті.

#### З ОДНОЇ ПРОМОВИ

А. І. Галаган, представник советського консульства в Нью Йорку, промовляючи на большевицькім святі 27-ої річниці існування Радянської України, в Нью Йорку 24. грудня 1944, сказав, між іншим, як подають У. Ш. Вісті, таке:

„Прийде година і знову зацвіте, як вона цвіла до війни, наша мати Україна. Український народ — народ багатирів, — а багатирі виходять переможцями“.

Так, Україна зацвіте, цілком певно зацвіте, але не так, як цвіла під московсько-комуністичною диктатурою до цієї війни. Бо тоді вона не цвіла, але ниділа. І так є з нею і тепер.

#### СМІХ І ПРАВДА

У філадельфійській „Правді“ пише „Василь А. Сенюк“ про те, що треба вчитись „руського язика“, себто російської мови, бо „руський язик — єто язик ваших родителів“. Це так говоритись про мову наших лемків, що підпали під нещасні московсько-фільські впливи, та які, очевидно, ніколи по російськи не говорили. Та вже найкомічніше й найтрагічніше в тому те, що автор покликку кінчить свій допис словами „малорусского поета“, а то Тараса Шевченка: „Учітесь, брати мої, думайте, читайте, і чужому научайтесь, свого не цурайтесь“.

#### ПРОТИ ВЕЛИКИХ КОНВЕНЦІЙ

Треба надіятись, що уряд проголосить в короткому часі заборону відбування великих краєвих конвенцій в часі війни. На це настає Армія і Флот, що потребують тепер залізниць та інших комунікаційних засобів для воєнних цілей. Відбування великих конвенцій в часі війни вважає уряд непотрібним і противним воєнним інтересам краю.

### МІЖ ВІНКАМИ ПРЕДСТАВНИКІВ РІЗНИХ ДЕРЖАВ...

В столиці Канади, в місті Отаві, українська делегація в складі о. Рі. Жана і д-ра С. Гдинки, зложивши від імені Комітету Українців Канади величавий вінок під воєнним пам'ятником, який приміщено між вінками, які зложили представники різних держав.

### БУДИНОК КОЛЕГІЙ УКР. ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

Українська Греко-Православна Церква в Канаді набула в Виніпегу будинок для своєї Колегії. Будинок належав досі до англійської Колегії св. Івана. Укр. Прав. Церква перебирає його зараз по шкільних вакаціях і, як проголошено, отвориє там свою власну колегію.

### НА ВСЕРОСІЙСЬКИЙ СОБОР

З Америки відіжджає до Москви на Всеросійський Церковний Собор делегація „Русскої Православної Церкви“. На її чолі стоїть єпископ Алексій, б. єпископ алеваський і аляський. Собор має вибрати всеросійського патріарха.

### „НОВИ СВЯТ“ ЗАБОРОНЕНИЙ В КАНАДІ

Канадійський „Український Голос“ подає таке:

„Поштовий департамент Канади оповістив, що заборонено поштову пересилку в Канаді польського щоденника „Нови Схват“, що виходить в Нью Йорку“.

### ПРОТЕСТАЦІЙНА ПОЛЬСЬКА АКЦІЯ

Минулої п'ятниці відбулася в Карнегі Гол, в Нью Йорку, велика польська протестаційна маніфестація, з якої вислано до американського уряду телеграми, звернені проти „другого Мінхену“, себто згоди Великої Британії й Советів щодо польсько-советської границі на сході, як „пятого поділу Польщі“. Польська преса проголошує цілий ряд різних інших телеграм, які повинні висилати тепер польські організації в Америці до сенаторів та конгресменів у польській справі. Теж звивається складати жертви на ту політичну акцію, в якій грає дуже поважну роль польське духовенство. Наприклад одну з перших жертв на ту ціль надіслав кс. прелат Я. Стшицкі від своєї парохії в сумі \$500.

### КОНТРОФЕНЗИВА АЙЗЕНГОВЕРА РОЗВИВАЄТЬСЯ ДАЛІ З УСПІХОМ

#### УКРАЇНСЬКЕ РІЗДВО В РИМІ

В Канаді одержали вістку від єп. Івана Бучка, що українські вояки, що боряться по стороні Альянтів на італійському фронті, якщо дістануть на українське Різдво відпустку, то святкуватимуть це Різдво в Римі, в Колегії св. Івана. Вістка, як подає „Новий Шлях“, наспіла від єп. Бучка з тієї нагоди, що на його руки була переслана одна посилка для наших вояків. На святочнім прийнятті, на якому господарем буде єп. Бучко, надіються мати до 200 українських вояків.

#### В УКРАЇНІ ГОСТРА ЗИМА

Пишуть, що минула зима була в Україні дуже гостра. Та теперішня є ще гостріша й багатьох людей замерзло, а інші відчувають студінь дошкульно, бо не мають теплого одягу.

### УКРАЇНСЬКИЙ СТУДЕНТСЬКИЙ ДІМ

Заряд Брацтва Українців Католіків в Саскачевані (Канада) оголосив відозву з закликом до загальної Акції Збирання Фондів на Студентський Дім імені Маркіяна Шашкевича в Саскатуні. На початку збірки зібрано понад п'ять тисяч доларів.

### ЛЮБЛИНСЬКИЙ ПОЛЬСЬКИЙ УРЯД ВЗИВАЄ ПОЛЬСЬКУ АРМІЮ ДО БУНТУ

Зазив, проголошений по радіо, виданий генералом Роля-Жимерским з Любліна, містить такі слова:

„Ми віримо, що польські армії, які боряться у Франції, Голандії й Італії, пірвуть звязки зо своїми реакційними командантами і в той спосіб причиняться своєю боротьбою до свободної й демократичної Польщі“.

Польський уряд у Лондоні пояснює це як зазив до бунту польської армії проти законного польського уряду і Альянтів.

### ГАХА ТАКИ НЕ ПОКИДАЄ ГІТЛЕРА

Чехословацький президент-квізлінг, Еміль Гаха, у якого руки передав през. Бенеш владу краю, переслав Гітлерови новорічні побажання, в яких назвав Гітлера „гарантом щасливої будучини Райху і чеського народу“ та залезив його, що „чехи рішені підпирати Німеччину чесною службою так довго, поки не буде osiąгнена остаточна перемога“. Таке передає О. В. І.

Не зважаючи на те, що на західному європейському фронті гостра зима, студінь і буревії, себто найгірша погода, яку досі там мали альянтські війська, американська Перша Армія вдерлася в північне крило німецького клина, яким врзалися німці в часі своєї офензивы в бельгійську територію. Знов Третя Армія відбила десять німецьких атаків упродовж 36 годин, перебрала у свої руки ініціативу і наступає в північно-східному напрямі від Бастонь. А Восьма Летунська Американська Сила помагає тим усім операціям постійним бомбардуванням ворожих позицій.

### НІМЦІ ФОРТИФІКУЮТЬ КРАКІВ

Уже давно були вістки про німецьку евакуацію міста Кракова. Та виходить з того, що пишуть шведські газети, що німці місто фортифікують. Значить, що готуються боронити свого загарбаного добра, що може скінчитись цілковитою руйною міста.

### А СКІЛЬКИ Є ДЕПОРТОВАНИХ УКРАЇНЦІВ

Міжнародне Бюро Праці проголосило, що в Європі є 30 мільонів людей, що були заставлені війною покидати свою катуну, чи свій край. Має бути 11 мільонів осіб, що залишили місця свого осідку, що належали до передвоєнної Польщі. Подавляюча більшість тих людей в Європі — це жертви депортацій і примусових виселень. Найбільше їх буде з України, чи з західно-українських земель, що були передше під Польщею. Та нема навіть кому тих українських жертв тепер зрахувати.

### ЮВІЛЕЙ ЯНИЧАРСТВА

Большевицькі Українські Щоденні Вісті в Нью Йорку зачали 1945 рік „ударною кампанією“ за пресовим фондом, який мають зложити комуністи, щоб тим „відзначити“ 25-ліття „визначної події“, себто існування У. Ш. Вістей. Є це 25-ліття московсько-большевицької баламути серед американських українців.

### ЗМІНИЛИ НАЗВУ

Досі називано в польській газеті „Нови Свят“ польський Комітет Національного Визволення в Любліні „урядом зрадників“, а тепер, як цей Комітет проголосив себе провізоричним польським урядом, пишеться там же про нього як „уряд агентів чре-звичайки“.



**"SVOBODA" (Ukrainian Daily)**

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1102 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Classified Advertising Department, 595 — 7th Ave., New York 18, N. Y. BRyant 9-0582

**НОВИЙ КОНГРЕС**

Новий конгрес, що зіхався в середу, зовсім певно перейде в історію як один з найважливіших, бо стоять перед ним завдання, які щодо важності мали небагато собі рівних між 78 попередніми конгресами. Дотого від діяльності цього конгресу залежати буде в значній мірі на довгі роки не тільки доля цього краю, але й великої частини всего людства землі.

Першим і найголовнішим завданням, що стоїть перед цим конгресом, є очевидно вигнання війни. Він мусить робити все можливе, аби ця війна покінчилася для Америки і як найуспішніше, і як найскорше. Є це не тільки побожне бажання, але бажання, що виходить з глибин переконання. Адже від нього залежить життя багатьох тисяч молодих американських громадян. Від прискорення перемоги залежить може й сама перемога; можливо, що продовжуючи війну, ми можемо її програти. Тому кон-

грес мусить зробити все, що лежить у його силі, аби війну довести чим скорше до успішного кінця.

Другою справою є вигнання мира. В цій справі конгрес має величезне значіння, а з означенням, звісно, йде впарі відповідальність. Справа зрештою тісно зв'язана з веденням війни; бо коли мирову справу поведи зле, то й вигра війни буде змарнована.

Третьою справою, що жде на вирішення конгресу, це питання повоєнної економічної відбудови краю. Тут влада конгресу величезна. Ще поки триває війна, конгрес має подбати за здержання інфляції, а по війні він має покласти основи під як найлекший перехід господарки на мирову стопу.

На багатьох ділянках конгрес ділить відповідальність з адміністрацією, в інших з громадянством, але в ніякому випадку він від цієї відповідальності не є звільнений.

**ЯК ЗАТРИУМФУЮТЬ  
ДЕМОКРАТІЇ І СВОБОДА...**

Є ще одна цікава критична оцінка книжки В. Г. Чемберліна „Юкрейн — ей собмерджд нейшен”. А звертаємо на неї увагу головню тому, що є вона для американських українців ще одним доказом на те, що згадану книжку про Україну і український нарід треба якнайскорше й якнайбільше поширити. **Зараз і тисячами!**

В згадці про цю книжку Чемберліна, що її поміщено в книжковій додатку „Нью Йорк Геральд Трибюн” з 31. грудня 1944, а яку передруковуємо в сьогоднішнім „Юкрейнієн Віклі”, підкресляється, між іншим, те, що Чемберлін підтримує з ентузіазмом українські національні змагання. А далі, що звільнення України з комуністичної контролю являється прецедентом для затриумфования демократії й індивідуальної свободи в цілм Советськїм Союзі. Ще зазначається, що по цій війні українські землі об'єднаються перший раз в історії українського народу, та що тоді знов спалахне полум'я українського націоналізму, якого не були всилі досі здушити ні Польща, ні советська Росія. Український нарід не є вдоволений з советської автономії на культурному полі. Він, як пишеться у критиці, не піддається „сборній тюрмі”, як це підкреслює Чемберлін, а такою тюрмою є земля, де є влада диктатури комуністичної партії.

Ось такі речі є піднесені в згаданій критиці в такий спосіб, як це передаємо. Критика признає, що книжка Чемберліна, хоч ма-ла обємом, але дуже обильна в цінний, фактичний матеріал. Критика, як виглядає, навіть не перечесть того всього, що написав Чемберлін. Себто не сумнівається в те все, що він написав про Україну та визвольні змагання і почування українського народу. Тільки витягає з того всього дивні заключення. Стверджуючи, що Совети таки не попустять і своєї політичної контролі з рук не випустять, критика каже, що супроти цього, атакувати тут советську диктатуру з українського боку, значить, видвигати проблему, яка, якщо ми її брали на широкі розміри, спричинила б тільки дальше недовіря між Советською Росією і Злученими Державами.

Ось такими словами кінчиться отся критика книжки Чемберліна про Україну. Прочитавши їх, пересічний американець буде тепер рішати у своєму сумлінню, якщо глибше над тим застановиться, що є важніше: Чи те, щоб у світі перемогли демократичні ідеали свободи, за які проливаемо кров, чи те, щоб збувати мовчанкою терпіння мільйонів людей під советською диктатурою та не видвигати їхніх змагань до свободи, щоб таким чином не псути добрих відносин між Советами і Америкою.

Коли іде про нашу думку, то нам здається, що свободолобний американський нарід буде далі дбати за інтереси свого краю, та далі захоче жити в мирі з Советами та з ними співпрацювати. Але протє таки не буде мовчати, коли в Советах будуть ще далі гинути люди мільйонами від терору диктатури. І не буде збувати мовчанкою тих, що бажалиб жити на своїх землях згідно з американськими, демократичними ідеалами.

Та щоби так було теж і з відношенням до України і українського народу, треба нам усім ширити правду про Україну. А така правда є і в книжці Чемберліна „Юкрейн — ей собмерджд нейшен”.

**ЯК ВЕДЕТЬСЯ СОВЕТСЬКА  
ПРОПАГАНДА І ЧИЙМ  
КОШТОМ?**

Новинкарська агенція „Оверсіз Ньюс Ейдженсі” (ОНА) подає у своїм українськїм випуску з 28. грудня 1944 п. н. „Тайна советського успіху у визволенні краях” таке: „Англійська суспільність вже від довшого часу застановляється над тим, як то так є, що коли англійці визволять якусь країну від німців, то вона замість віддячитись їм — ненавидить їм, а коли це зроблять Совети, то визволені народи ви-тають їх як своїх рідних братів”. І відповідає на це устами якогось англійського, анонімного бесідника так: „Я гадаю, що тайна советського успіху помагає в тім, що Совети не мішаються до внутрішніх справ визволенних народів. Вони прислухуються до голосу народу і діють відповідно до потреб широких мас в данім краю, а ми якраз протівно”. Ось це й причина, чому визволені народи шанують Совети і червону армію, „а нас бють”, себто бють — бритійців.

Ось такі „новинки” передає ОНА вже й про нашого бритійського союзника. Досі вихвалювала і вибілювала Совети звичайно коштом інших, в тому і коштом мучеництва українського народу.

**„ЧАР УКРАЇНСЬКОЇ ПІСНІ”**

„Якщо Кошиць не зарекордував нічого іншого, лише ту пісню „Богай тая степовая”, булоб це само в собі досить, щоб утвердити його як геніального композитора і диригента”. — К. Ф., а там ще є: Бог предвічний, Ой у лузі, Болнарівна, Чумак, Коломийка, Коліскова, і інші.

Альбом рекордів Кошиця займає 27 ріжних пісень, колядок і щедрівок. Альбом малюнку артиста І. Кучмака. З наголовком „HEAR UKRAINE SING”

Ціна за всі рекорди і альбом \$10.50. За пересилку, опакування і асекурацію додайте долара екстра.

**СПЕЦІАЛЬНА ОФЕРТА**

Як замовите альбом рекордів Кошиця, і пришлете нам 5 адресів людей, що інтересувалися такими рекордами, дістанете наш календар-альманах Сурми на 1945 рік, що коштує один долар, даром.

Пришліть гроші наперед, або можете замовляти С. О. Д., але як С. О. Д., то вишліть богай один долар завдатку. Адресуйте:

**SURMA**  
11 E. 7 St., NEW YORK 3, N. Y.

“The purpose of this work is to present the principles of Ukrainian grammar in English for those who would like to learn the Ukrainian language. It is hoped that the grammar will meet the demand of both Ukrainians and non-Ukrainians: the former desiring to gain a proficiency in the language, and the latter wishing to get an understanding of it.”

From the Foreword to—

**UKRAINIAN  
GRAMMAR**

— by —

ELIAS SHKLANKA, M. A. (Chicago)  
\$1.25.

**SVOBODA BOOKSTORE**

P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

**КУПУЙТЕ ВОЄННІ БОНДИ**

**МИРОН  
ЛИТВИН  
І СИН**

**УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ**

Обслуга щира і чесна

801 Springfield Avenue,  
corner Harrison Place

**IRVINGTON, N. J.**

Phone: ESsex 3-9090

**ІВАН БУНЬКО**

**УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК**  
заряджує погребамі по ціні там  
нижчій як \$150.

ОБСЛУГА НАЙКРАЩА

**JOHN BUNKO**

Licensed Undertaker & Embalmer

437 East 5th St.,

**NEW YORK CITY**

Dignified funerals as low as \$150.

Telephone: GRamercy 7-7661.

**\$150.00 ЦІЛИЙ  
ПОХОРОН**

І вище  
ОБСЛУГУЄМО В ПЕРТ АМБОІ  
І ОКОЛИЦІ

**KANAI KAIN  
FUNERAL HOME**

433 STATE STREET,

**PERTH AMBOY, N. J.**

Phone: Perth Amboy 4-4646

**ПЕТРО  
ЯРЕМА**

**УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК**

Занимаєсь похоронами

8 BRONX, BROOKLYN, NEW  
YORK І ОКОЛИЦЯХ

129 EAST 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: ORchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL

707 Prospect Avenue.

(cor. E. 155 St.)

**BRONX, N. Y.**

Tel.: MEIrose 8-6577